

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold | Side |
|---------------------------|---|------|
| | I Meddelelser | |
| | Kommissionen | |
| 91/C 236/01 | Ecu..... | 1 |
| 91/C 236/02 | Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 3. til 7. september 1991)..... | 2 |
| | Domstolen | |
| 91/C 236/03 | Sag C-190/91: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 3. maj 1991 af Tribunale Amministrativo Regionale per il Veneto — Første Afdeling — i sagen Antonio Lante mod Regione Veneto..... | 3 |
| 91/C 236/04 | Sag C-197/91: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 5. juli 1991 af Pretura Circondariale di Cuneo i sagen FAC, Frutticoltori Associati Cuneesi, soc. coop. arl mod 1) Asprofrut, Associazione tra Produttori Ortofrutticoli Piemontesi og 2) AIMA, Azienda di Stato per gli Interventi sul Mercato Agricolo..... | 3 |
| 91/C 236/05 | Sag C-206/91: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 12. juni 1991 af Tribunal des affaires de sécurité sociale de Bobigny i sagen Ettien Koua Poirrez mod Caisse d'allocation familiales de la région parisienne (CAFRP) repræsenteret af Caisse d'allocations familiales de la Seine-Saint-Denis..... | 4 |
| 91/C 236/06 | Sag C-207/91: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 14. juni 1991 af Verwaltungsgericht Berlin i sagen Firma Eurim-Pharm GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland..... | 4 |

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold (fortsat) | Side |
|---------------------------|--|------|
| 91/C 236/07 | Sag C-208/91: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 7. maj 1991 af Tribunal de grande instance de Nantes (Første Afdeling) i sagen Raymond Beaulande, bistået af advokat Goupil, midlertidig bobestyrer, mod Directeur des Services Fiscaux de Nantes | 4 |
| <hr/> | | |
| | II <i>Forberedende retsakter</i> | |
| | | |
| <hr/> | | |
| | III <i>Oplysninger</i> | |
| | Kommissionen | |
| 91/C 236/08 | Europæisk økonomisk interessegruppe — Stiftelse | 5 |
| 91/C 236/09 | Europæisk økonomisk interessegruppe — Stiftelse | 5 |
| 91/C 236/10 | Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag nr. IV/M.101 — Dräger/IBM/HMP) | 6 |
| 91/C 236/11 | Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag nr. IV/M.105 — ICL/Nokia Data) | 6 |

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

10. september 1991

(91/C 236/01)

Modværdien i national valuta:

| | | | |
|----------------------------------|----------|-----------------------|---------|
| Belgiske og luxembourgske francs | 42,2717 | Portugisiske escudos | 176,307 |
| Tyske mark | 2,05139 | US-dollars | 1,21183 |
| Nederlandske gylde | 2,31120 | Schweizerfrancs | 1,79714 |
| Pund sterling | 0,698462 | Svenske kroner | 7,45761 |
| Danske kroner | 7,92234 | Norske kroner | 8,02499 |
| Franske francs | 6,97833 | Canadiske dollars | 1,38173 |
| Italienske lire | 1534,78 | Østrigske schilling | 14,4353 |
| Irske pund | 0,767613 | Finske mark | 4,99880 |
| Græske drakmer | 227,400 | Yen | 163,415 |
| Spanske pesetas | 128,478 | Australske dollars | 1,53202 |
| | | Newzealandske dollars | 2,07826 |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 3. til 7. september 1991)

(91/C 236/02)

| Nummer for internationalt udbud | Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> | Land | Vedrørende | Sidste dag for tilbud |
|---------------------------------|--|------------------|--|-----------------------|
| PHR/ 91/062/017 | S 166 af 3. 9. 1991 | Tjekkosllovakiet | CS-Prag: Phare — Edb-system | 30. 9. 1991 |
| 3448 | S 166 af 3. 9. 1991 | Egypten | EG-Kairo: Diverse leverancer | 10. 11. 1991 |
| 3480 | S 166 af 3. 9. 1991 | Senegal | SE-Dakar: Inventar samt teknisk og medicinsk udstyr | 30. 10. 1991 |
| 3407 | S 168 af 5. 9. 1991 | Malawi | MW-Limbe: Vejarbejde (<i>supplerende oplysninger</i>) | 27. 9. 1991 |
| 3385 | S 169 af 6. 9. 1991 | Niger | NE-Niamey: Pilotanlæg til behandling af guldholdigt malm | 4. 11. 1991 |

DOMSTOLEN

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 3. maj 1991 af Tribunale Amministrativo Regionale per il Veneto — Første Afdeling — i sagen Antonio Lante mod Regionen Veneto

(Sag C-190/91)

(91/C 236/03)

Ved kendelse af 3. maj 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 25. juli 1991, har Tribunale Amministrativo Regionale per il Veneto i sagen Antonio Lante mod Regionen Veneto forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

— Skal artikel 1b, stk. 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 1094/88 fortolkes således, at medlemsstaterne — i den retsakt, ved hvilken de fastsætter betingelserne for støtte til ekstensivering af produktionen, og som vedtages efter de herom gældende regler i den enkelte stats ret — kan udelukke bestemte former for virksomhed, såsom den såkaldte »intensive« zootekniske opdrætning (altså opdrætning, som ikke foretages i forbindelse med et landbrugsareal), fra at opnå støtte, da denne støtteform må antages udelukkende at tilkomme egentlige landbrugsbedrifter?

Der spørges videre: Er en sådan fortolkning berettiget under hensyntagen til de almindelige formål med den politik vedrørende landbrugsstrukturen, der forfølges ved forordning (EØF) nr. 797/85 (med senere ændringer og udvidelser) samt af de aktuelle retningslinjer for den fælles landbrugspolitik, således som de fremgår af fællesskabslovgivningen, når henses til, at fællesskabsretten ikke ses at indeholde en generel ensartet definition af begrebet landbrugsbedrift (EØF-Domstolens dom af 28. februar 1978 i sag 85/77), og til, at artikel 2 og bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 4115/88 fastsætter, at produktet »oksekød« er støtteberettiget?

— Såfremt det foregående spørgsmål besvares bekræftende, spørges tillige: Kan artikel 10, stk. 3, anden tankestreg, i forordning (EØF) nr. 4115/88 — ifølge hvilken foderarealet fortsat skal anvendes til foder til dyrene på bedriften — fortolkes således, at der for besætninger, hvor dyrene er blevet opdrættet med foder, hvoraf mindre end en fjerdedel stammer fra tilliggendet, ikke kan opnås den støtte til ekstensive-

ring af produktionen, der nærmere er fastsat i nævnte forordning (EØF) nr. 4115/88?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 5. juli 1991 af Pretura Circondariale di Cuneo i sagen FAC, Frutticoltori Associati Cuneesi, soc. coop. arl mod 1) Asprofrut, Associazione tra Produttori Ortofrutticoli Piemontesi og 2) AIMA, Azienda di Stato per gli Interventi sul Mercato Agricolo

(Sag C-197/91)

(91/C 236/04)

Ved kendelse afsagt den 5. juli 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 29. juli 1991, har Pretura Circondariale di Cuneo i sagen FAC, Frutticoltori Associati Cuneesi, soc. coop. arl mod 1) Asprofrut, Associazione tra Produttori Ortofrutticoli Piemontesi og 2) AIMA, Azienda di Stato per gli Interventi sul Mercato Agricolo forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

- a) Er EF-Kommissionens beslutninger 89/627/EØF af 15. november 1989 og 90/213/EØF af 19. april 1990 (offentliggjort i henholdsvis EFT nr. L 359/89 og EFT nr. L 113/90) gyldige, når henses til de fællesskabsretlige regler om budgetanliggender og om de finansielle relationer mellem Fællesskabet og de enkelte medlemsstater, for så vidt beslutningerne pålægger den italienske stat at bære en udgift på 20 920 524 089 lire, som producentsammenslutninger i sektoren for frugt og grønsager har udbetalt i udligningstilskud?
- b) Er det foreneligt med fællesskabsrettens almindelige forvaltningsretlige principper, kontradiktionsprincippet samt de almindelige principper, der gælder for kontrol med afholdelsen af EF-udgifter i landbrugssektoren og med hensyn til det ansvar, der påhviler frugt- og grønsagsproducenterne og deres sammenslutninger, at de italienske myndigheder uden forskel har pålagt frugt- og grønsagsproducentsammenslutningerne at erlægge et fast beløb for udligningstilskud i forbindelse med tilbagetrækning af produkter fra markedet, som den italienske stat som led i afslutningen af regnskaberne for EUGFL — Garantisektionen — for 1987, er blevet pålagt?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 12. juni 1991 af Tribunal des affaires de sécurité sociale de Bobigny i sagen Ettien Koua Poirrez mod Caisse d'allocation familiales de la région parisienne (CAFRP) repræsenteret af Caisse d'allocations familiales de la Seine-Saint-Denis

(Sag C-206/91)

(91/C 236/05)

Ved dom afsagt den 12. juni 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 1. august 1991, har Tribunal des affaires de sécurité sociale de Bobigny i sagen Ettien Koua Poirrez mod Caisse d'allocation familiales de la région parisienne (CAFRP) repræsenteret af Caisse d'allocations familiales de la Seine-Saint-Denis forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

((Er det)) foreneligt med EØF-Traktatens artikel 7 og artikel 48, stk. 2, at opretholde en ordning, hvorefter ydelser i form af ydelser til voksne handicappede ikke tilkendes et familiemedlem (her et adoptivbarn) til en EF-statsborger, der er bosiddende i det land, hvori han er statsborger, med den begrundelse, at forordning (EØF) nr. 1612/68⁽¹⁾ og (EØF) nr. 1251/70⁽²⁾ kun finder anvendelse på vandrende EF-arbejdstagere, der ikke har statsborgerskab i bopælslandet?

⁽¹⁾ EFT specialudgave 1968 II, s. 467.

⁽²⁾ EFT specialudgave 1970 II, s. 348.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 14. juni 1991 af Verwaltungsgericht Berlin i sagen Firma Eurim-Pharm GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland

(Sag C-207/91)

(91/C 236/06)

Ved kendelse afsagt den 14. juni 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 1. august 1991, har Verwaltungsgericht Berlin i sagen Firma Eurim-Pharm

GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Skal artikel 13 og 20 i overenskomsten mellem Republikken Østrig og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT specialudg. 1972 (31. december 1972), s. 4) med hensyn til parallelimport af lægemidler fortolkes efter de samme principper som EØF-Traktatens artikel 30 og 36, således at tilladelse til at bringe et lægemiddel i omsætning, som ønskes indført fra Østrig til Forbundsrepublikken Tyskland, og som på alle punkter er identisk med et i Forbundsrepublikken allerede tilladt lægemiddel, ikke kan betinges af, at importøren forelægger vedkommende sundhedsmyndighed dokumentation og oplysninger, som denne allerede råder over?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 7. maj 1991 af Tribunal de grande instance de Nantes (Første Afdeling) i sagen Raymond Beaulande, bistået af advokat Goupil, midlertidig bobestyrer, mod Directeur des Services Fiscaux de Nantes

(Sag C-208/91)

(91/C 236/07)

Ved dom afsagt den 7. maj 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 2. august 1991, har Tribunal de grande instance de Nantes i sagen Raymond Beaulande, bistået af advokat Goupil, midlertidig bobestyrer, mod Directeur des Services Fiscaux de Nantes forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Har indregistreringsafgifter, som opkræves i forbindelse med erhvervelse af byggegrunde, såfremt forpligtelsen til at bygge inden for en periode af fire år, som eventuelt kan forlænges, ikke overholdes, og som står i forhold til bygningens værdi, karakter af omsætningsafgift, og er derfor i henseende til artikel 33 i Rådets sytten direktiv af 17. maj 1977 uforenelige med den moms, som opkræves på erhvervelsesstidspunktet?

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Europæisk økonomisk interessegruppe**Stiftelse**

(91/C 236/08)

1. **Firmagruppens navn:** Ketteridge Saint-Quintin France4. **Firmagruppens registreringsnummer:** C 381 762 7722. **Firmagruppens registreringsdato:** 18. 6. 19915. **Offentliggørelse(r):**

Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales

3. **Firmagruppens registreringssted:** RCS Paris
Medlemsstat: F

Udgiverens navn og adresse: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales 126 A

Adresse: Paris

Publikationsdato: 9. 7. 1991

Europæisk økonomisk interessegruppe**Stiftelse**

(91/C 236/09)

1. **Firmagruppens navn:** Euro Defi GEIE4. **Firmagruppens registreringsnummer:** C 382 271 7812. **Firmagruppens registreringsdato:** 24. 6. 19915. **Offentliggørelse(r):**

Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales

3. **Firmagruppens registreringssted:** RCS Paris
Medlemsstat: F

Udgiverens navn og adresse: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales 161 A

Adresse: Paris

Publikationsdato: 22. 8. 1991

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag nr. IV/M.101 — Dräger/IBM/HMP)**

(91/C 236/10)

Den 28. juni 1991 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag nr. IV/M.105 — ICL/Nokia Data)**

(91/C 236/11)

Den 17. juli 1991 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

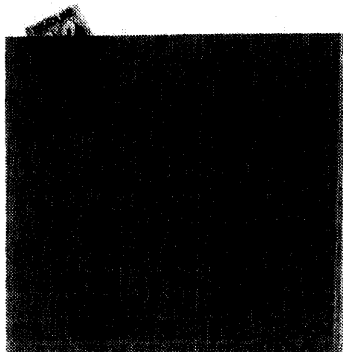


KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS (EUROPÆISK TOLDFORTEGNELSE OVER KEMISKE STOFFER)

Vejledning ved tarifiering af kemiske produkter i Den Kombinerede Nomenklatur
Engelsk udgave - Ajourføring af Den Kombinerede Nomenklatur 1991

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS
A guide to the tariff classification of chemicals in the Combined
Nomenclature



Dette værk indeholder:

- over 32 000 kemiske betegnelser (almindelige og systematiske betegnelser samt synonymer).

Dette værk giver:

- mulighed for straks at finde tarifieringen (position og underposition) for kemiske stoffer i toldtariffen for De Europæiske Fællesskaber på grundlag af betegnelsen i CAS nr. (Chemical Abstracts Service Registry Number) eller i CUS nr. (Customs Union and Statistics)
- nomenklaturen i denne tarif (Den Kombinerede Nomenklatur) er baseret på nomenklaturen i »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklaturssystem«, der anvendes på verdensplan.

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:

1991 — 643 s.

ISBN: 92-826-0529-9

Katalognummer: CM-60-91-854-EN-C

Pris i Luxembourg, moms ikke medregnet: 66,00 ECU

Navn:

Adresse:

..... Tlf:

Dato: Underskrift:

1 ECU = 8 dkr.

Hvad er Taric?

- Den Kombinerede Nomenklatur (KN), som danner grundlag for Taric, er blevet til ved en sammenlægning af de årlige forordninger om ændring af Den Fælles Toldtarif (FFT) (forordning (EØF) nr. 950/68) og statistisk varefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (NIMEXE) (forordning (EØF) nr. 1445/72).
- Taric indeholder flere underopdelinger hovedsagelig baseret på:
 - kontingenter og toldfritagelser
 - præferencer
 - anti-dumping- og udligningstold
 - variable ændringer
 - monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløb
 - referencepriser for vin
 - overvågningsforanstaltninger, restriktioner og kvantitative begrænsninger.
- Taric vil også blive anvendt som grundlag for:
 - hele EØF's import og
 - brugstarifferne og datafilerne i medlemsstaterne.
- Den eneste måde, hvorpå der kan sikres en ensartet udformning og anvendelse af Fællesskabets retsakter er således, at Kommissionen foretager integreringen og kodificeringen af ovennævnte foranstaltninger. Dette gør det også muligt at indsamle statistiske oplysninger om ovennævnte foranstaltninger på fællesskabsplan, hvilket overflødiggør mange af de nugældende separate indberetninger.
- Taric blev udarbejdet til brug for ovennævnte integration og kodificering. De hyppige ændringer i fællesskabsretsakterne indlæses i en database, som løbende opdateres. Taric offentliggøres af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. Medlemsstaterne får omgående meddelelse om ændringer i Taric, for at de kan ændre deres egne brugstariffer og datafiler i overensstemmelse hermed. Taric der ikke, i lighed med medlemsstaternes brugstariffer, en retsakt, men dens koder skal anvendes til tolddeklarationer og statistiske indberetninger (se artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2658/87).

BESTILLINGSESDEL

Retureres til:

Kontoret for de Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. 49 92 81

Jeg ønsker at modtage Taric (fire bind)

Katalognummer: CQ-67-91-000-DA-C

ISBN: 927 772 0050

Pris for fire bind: ECU 160,00.

Som oplysning:

DKR 1 280 (ekskl. moms og forsendelsesomkostninger)

Betales ved modtagelsen af fakturaen.

Navn


Fornavn

Nr. Gade

Postnummer By

Tlf. Dato



 KONTORET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABERS
OFFICIELLE PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg

.....
(Underskrift)

